

Journals

No. 99

Wednesday, May 17, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 99

Le mercredi 17 mai 2000

14 heures

PRAYERS

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362–1063 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545–362–65–09;

— Nos. 362–1068, 362–1104, 362–1105 and 362–1113 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–362–81–09;

— No. 362–1075 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545–362–6–14;

— Nos. 362–1078 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545–362–50–03;

— Nos. 362–1082 and 362–1083 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–362–42–10;

— No. 362–1089 concerning marriage. — Sessional Paper No. 8545–362–28–12.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 31st Report of the Committee (proposed changes to the Standing Orders). — Sessional Paper No. 8510–362–54.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 362–1063 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n^o 8545–362–65–09;

— n^{os} 362–1068, 362–1104, 362–1105 et 362–1113 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n^o 8545–362–81–09;

— n^o 362–1075 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n^o 8545–362–6–14;

— n^{os} 362–1078 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n^o 8545–362–50–03;

— n^{os} 362–1082 et 362–1083 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545–362–42–10;

— n^o 362–1089 au sujet du mariage. — Document parlementaire n^o 8545–362–28–12.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 31^e rapport de ce Comité (modifications proposées au Règlement de la Chambre). — Document parlementaire n^o 8510–362–54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 36 to 40*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 36 à 40*) est déposé.

Mr. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), from the Standing Committee on Finance, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-362-55.

M. Bevilacqua (Vaughan — King — Aurora), du Comité permanent des finances, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-362-55.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 55, 57, 60 and 64*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 55, 57, 60 et 64*) est déposé.

Mr. Volpe (Eglinton — Lawrence), from the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations, presented the Second Report of the Committee (Bill C-12, An Act to amend the Canada Labour Code (Part II) in respect of occupational health and safety, to make technical amendments to the Canada Labour Code (Part I) and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-362-56.

M. Volpe (Eglinton — Lawrence), du Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-12, Loi modifiant la partie II du Code canadien du travail, portant sur la santé et la sécurité au travail, apportant des modifications matérielles à la partie I du Code canadien du travail et modifiant d'autres lois en conséquence, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-362-56.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 28 to 31*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 28 à 31*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Eighth Report of the Committee (Main Estimates 2000-2001 — Votes 20 and 25 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-362-57.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le huitième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2000-2001 — Crédits 20 et 25 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n° 8510-362-57.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 22*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 22*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Ninth Report of the Committee (Chapters 14 and 15 of the September 1999 Report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-362-58.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le neuvième rapport de ce Comité (Chapitres 14 et 15 du rapport de septembre 1999 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n° 8510-362-58.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 16 and 23*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 16 et 23*) est déposé.

Mr. Williams (St. Albert), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Tenth Report of the Committee (Chapter 18 of the September 1999 report and Chapter 27 of the November 1999 report of the Auditor General of Canada). — Sessional Paper No. 8510-362-59.

M. Williams (St. Albert), du Comité permanent des comptes publics, présente le dixième rapport de ce Comité (Chapitre 18 du rapport de septembre 1999 et le Chapitre 27 du rapport de novembre 1999 du Vérificateur général du Canada). — Document parlementaire n° 8510-362-59.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 19 and 23*) was tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 12, 19 et 23*) est déposé.

Mr. Steckle (Huron — Bruce), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2000–2001 — Votes 1, 5 and 10 under FISHERIES AND OCEANS).— Sessional Paper No. 8510–362–60.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 50*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Beaumier (Brampton West—Mississauga), seconded by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), Bill C–479, An Act respecting Terry Fox Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. McWhinney (Vancouver Quadra), one concerning national defence policy (No. 362–1222);

— by Mr. Benoit (Lakeland), one concerning the tax system (No. 362–1223);

— by Mr. Volpe (Eglinton—Lawrence), one concerning breast cancer (No. 362–1224) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1225);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning the tax system (No. 362–1226), one concerning the Department of Human Resources Development (No. 362–1227) and one concerning the labelling of food products (No. 362–1228);

— by Ms. Guarnieri (Mississauga East), one concerning the mistreatment of animals (No. 362–1229).

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P–22 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was withdrawn.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

S–18, An Act to amend the National Defence Act (non–deployment of persons under the age of eighteen years to theatres of hostilities)

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C–16, An Act respecting Canadian citizenship.

Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

M. Steckle (Huron — Bruce), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le cinquième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2000–2001 — Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique PÊCHES ET OCÉANS).— Document parlementaire n° 8510–362–60.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 50*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Beaumier (Brampton–Ouest—Mississauga), appuyée par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), le projet de loi C–479, Loi instituant la journée Terry Fox, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. McWhinney (Vancouver Quadra), une au sujet de la politique nationale de la défense (n° 362–1222);

— par M. Benoit (Lakeland), une au sujet du système fiscal (n° 362–1223);

— par M. Volpe (Eglinton—Lawrence), une au sujet du cancer du sein (n° 362–1224) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–1225);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet du système fiscal (n° 362–1226), une au sujet du ministère du Développement des ressources humaines (n° 362–1227) et une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362–1228);

— par M^{me} Guarnieri (Mississauga–Est), une au sujet des animaux maltraités (n° 362–1229).

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L'avis de motion portant production de document P–22 est appelé conformément à l'article 97(1) du Règlement et retiré.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

S–18, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (non–déploiement de personnes de moins de dix–huit ans sur des théâtres d'hostilité)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C–16, Loi concernant la citoyenneté canadienne.

M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

Il s'éleva un débat.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After nine minutes, a quorum was found.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après neuf minutes, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After seven minutes, a quorum was found.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après sept minutes, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 16, 2000, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of C-276, An Act to amend the Competition Act, 1998 (negative option marketing), as reported by the Standing Committee on Industry with amendments.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 16 mai 2000, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-276, Loi de 1998 modifiant la Loi sur la concurrence (commercialisation par abonnement par défaut), dont le Comité permanent de l'industrie a fait rapport avec des amendements.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Brien (Témiscamingue), seconded by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — That Bill C-276, in Clause 1, be amended by adding after line 29 on page 2 the following:

“(2.1) Subsection (1) does not apply in the province of Quebec to an enterprise that provides or sells a new service in Quebec.”

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 M. Brien (Témiscamingue), appuyé par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), — Que le projet de loi C-276, à l'article 1, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 2, de ce qui suit :

« (2.1) Est exclue de l'application — dans la province de Québec — du paragraphe (1) toute entreprise qui fournit ou vend un nouveau service dans cette province. »

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1319)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alarie
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
de Savoye
Gauthier
Guimond
Mercier
St-Hilaire

Asselin
Bigras
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Girard—Bujold
Lalonde
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bellehumeur
Canuel
Crête
Duceppe
Godin (Châteauguay)
Laurin
Plamondon
Turp

Bergeron
Cardin
Dalphond—Guiral
Fournier
Guay
Marchand
Sauvageau
Venne—31

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Axworthy
Bélair
Benoit
Blaikie
Boudria
Brisson
Caccia
Carroll
Chamberlain
Coppes
Desjarlais
Discepola
Drouin
Earle
Finlay
Gagliano
Godin (Acadie—Bathurst)
Graham
Gruending
Herron
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Laliberte
Leung
MacAulay
Maloney
Matthews
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Myers
O'Reilly
Paradis
Perić
Price
Redman
Riis
Schmidt
Solberg
Stewart (Northumberland)
Szabo
Valeri
Whelan
Wood—186

Ablonczy
Assad
Baker
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Bradshaw
Brown
Cadman
Casey
Chan
Cotler
DeVillers
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Fontana
Galloway
Goldring
Gray (Windsor West)
Harris
Hill (Macleod)
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Knutson
Lastewka
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nystrom
Obhrai
Parrish
Phinney
Proctor
Reed
Ritz
Scott (Fredericton)
St. Denis
Stinson
Thibeault
Vanclief
White (North Vancouver)

Adams
Assadourian
Barnes
Bellemare
Bertrand
Bonin
Breitkreuz (Yellowhead)
Bryden
Calder
Casson
Chatters
Cullen
Dhaliwal
Doyle
Duhamel
Eggleton
Forseth
Gilmour
Goodale
Grewal
Hart
Hill (Prince George—Peace River)
Iftody
Johnston
Kenney (Calgary Southeast)
Konrad
Lavigne
Lincoln
Mahoney
Mark
McKay (Scarborough East)
Meredith
Morrison
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Reynolds
Rock
Sgro
Steckle
Stoffer
Thompson (Wild Rose)
Wasylycia—Leis
Wilfert

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bulte
Caplan
Catterall
Clouthier
Davies
Dion
Dromisky
Duncan
Epp
Fry
Godfrey
Gouk
Grey (Edmonton North)
Harvard
Hilstrom
Jackson
Jones
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Longfield
Malhi
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Pankiw
Penson
Pratt
Provenzano
Richardson
Saada
Shepherd
Stewart (Brant)
Strahl
Torsney
Wayne
Williams

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Coderre

Lefebvre

Normand

Nunziata

Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division.

M. Gallaway (Sarnia — Lambton), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1320)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Baker	Barnes	Beaumier
Bélair	Bélanger	Bellemare	Bennett
Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Cadman
Calder	Caplan	Carroll	Casey
Casson	Catterall	Chamberlain	Chan
Clouthier	Copps	Cotler	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Duncan
Earle	Easter	Eggleton	Epp
Finlay	Fontana	Forsyth	Fry
Gagliano	Galloway	Gilmour	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Goodale	Gouk
Graham	Gray (Windsor West)	Grewal	Grey (Edmonton North)
Gruending	Hart	Harvard	Herron
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hubbard
Ianno	Iftody	Jackson	Jennings
Johnston	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson	Konrad
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Marleau
Mancini	Manley	Mark	McTeague
Matthews	McGuire	McLellan (Edmonton West)	Mills (Broadview—Greenwood)
McWhinney	Meredith	Mifflin	Myers
Mitchell	Morrison	Murray	O'Reilly
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Paradis
Obhrai	Pagtakhan	Pankiw	Perić
Parrish	Patry	Penson	Price
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pratt	Redman
Proctor	Proulx	Provenzano	Riis
Reed	Reynolds	Richardson	Schmidt
Ritz	Rock	Saada	St. Denis
Scott (Fredericton)	Sgro	Shepherd	Stoffer
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Torsney
Strahl	Szabo	Thibeault	Wayne
Valeri	Vanclief	Wasylycia—Leis	Williams
Whelan	White (North Vancouver)	Wilfert	
Wood—176			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Brisson	Canuel
Crête	Cardin	Chatters	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien	Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye
Gauthier	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Fournier
Guimond	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Guay
Lalonde	Harris	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)
Picard (Drummond)	Laurin	Marchand	Mercier
St-Hilaire	Plamondon	Sauvageau	Solberg
Turp	Stinson	Thompson (Wild Rose)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
	Venne—41		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Coderre	Lefebvre	Normand	Nunziata
---------	----------	---------	----------

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 98(4), Mr. Gallaway (Sarnia — Lambton), seconded by Mr. Steckle (Huron — Bruce), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, M. Gallaway (Sarnia — Lambton), appuyé par M. Steckle (Huron — Bruce), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 1321)

YEAS: 176, NAYS: 41. *(See list under Division No. 1320)*

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

At 6:15, pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

By unanimous consent, Mr. O'Brien (London — Fanshawe), seconded by Mr. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), moved, — That this House salute the Jeanie Johnston as it recreates the voyage of the ships that brought to Canada in the 19th century thousands of Irish immigrants fleeing famine and extend a parliamentary welcome to this ship and her crew. *(Private Members' Business M-393)*

The question was put on the motion and it was agreed to.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-334, An Act to amend the Criminal Code (wearing of war decorations).

Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Grewal (Surrey Central), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Herron (Fundy — Royal), two concerning marriage (Nos. 362-1230 and 362-1231);

— by Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), two concerning marriage (Nos. 362-1232 and 362-1233).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:15 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:21 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Vote n° 1321)

POUR: 176, CONTRE: 41. *(Voir liste sous Vote n° 1320)*

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Du consentement unanime, M. O'Brien (London — Fanshawe), appuyé par M. O'Reilly (Haliburton — Victoria — Brock), propose, Que la Chambre salue le Jeanie Johnston qui reprend le trajet des navires qui ont transporté au Canada au XIX^e siècle des milliers d'immigrants irlandais fuyant la famine et qu'elle souhaite la bienvenue du parlement à ce navire et à son équipage. *(Affaires émanant des députés M-393)*

La motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-334, Loi modifiant le Code criminel (port de décorations militaires).

M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Grewal (Surrey-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Herron (Fundy — Royal), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-1230 et 362-1231);

— par M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), deux au sujet du mariage (n^{os} 362-1232 et 362-1233).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 15, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 21, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.